

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
6 May 2019
Russian
Original: English

Семьдесят третья сессия

Пункт 75 а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Письмо Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 29 апреля 2019 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, чтобы препроводить настоящим копию письма от 29 апреля 2019 года на имя заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи Марка Лоукока в связи с решением, принятым Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов без каких-либо предварительных консультаций, о передаче третьей стороне документа, озаглавленного “2019 Venezuela: Overview of Priority Humanitarian Needs” («Обзор приоритетных гуманитарных потребностей — Венесуэла, 2019 год») (S/2019/345), который предназначался для внутреннего использования, а *не* для распространения (см. приложение).

Буду признателен Вам за любезное распространение содержания настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 75 а) повестки дня.

(Подпись) Самуэль Монкада
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя
Боливарианской Республики Венесуэла при Организации
Объединенных Наций от 29 апреля 2019 года на имя
Генерального секретаря**

**Письмо Постоянного представителя Боливарианской
Республики Венесуэла при Организации Объединенных
Наций от 29 апреля 2019 года на имя заместителя
Генерального секретаря по гуманитарным вопросам
и Координатора чрезвычайной помощи**

Я обращаюсь к Вашему Превосходительству, чтобы выразить серьезную обеспокоенность правительства Боливарианской Республики Венесуэла и его категорическое неприятие произвольного решения Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов передать третьей стороне, не имея на то каких-либо полномочий или прямого согласия затрагиваемого государства, свой доклад, озаглавленный “2019 Venezuela: Overview of Priority Humanitarian Needs” («Обзор приоритетных гуманитарных потребностей — Венесуэла, 2019 год»), который был затем распространен в Совете Безопасности (см. [S/2019/345](#)).

Этот доклад был передан непосредственно Министерству иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэла и Постоянному представительству Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций на двусторонних встречах, состоявшихся 27 марта 2019 года одновременно в Каракасе и Нью-Йорке. На обеих встречах представители венесуэльского правительства были заверены в том, что упомянутый доклад носит внутренний характер и *не* предназначен для распространения, как указано в самом докладе и в официальном сообщении, которым он был препровожден.

Тем не менее в тот же день произошла утечка доклада в прессу, а его содержание было использовано во враждебных целях и послужило поводом для созыва чрезвычайной сессии Совета Безопасности для рассмотрения так называемого «гуманитарного кризиса» в Венесуэле. На двусторонней встрече с руководителем аппарата Канцелярии Генерального секретаря Марией Луисой Рибейру Виотти 5 апреля 2019 года был поднят этот вопрос, и в частности тот факт, что доклад был также странным образом, как Вы сами признали в ходе своего брифинга в Совете Безопасности, передан Национальной ассамблее Венесуэлы, хотя отношения между Организацией Объединенных Наций и Венесуэлой входят в круг ведения исполнительной, а *не* законодательной ветви власти.

Сам доклад, по нашему мнению, представляет собой первоначальную оперативную оценку потребностей, которая, в соответствии с резолюцией [72/133](#) Генеральной Ассамблеи, должна проводиться «в консультации с затронутым государством». Управление по координации гуманитарных вопросов явно не выполнило это условие, так как процесс подготовки доклада не проводился в координации или в консультации с правительством Боливарианской Республики Венесуэла. Позвольте нам также напомнить, что оценки потребностей являются неотъемлемой частью цикла гуманитарных программ, а это значит, что руководящие принципы, содержащиеся в приложении к резолюции [46/182](#) Генеральной Ассамблеи, должны надлежащим образом соблюдаться. Тем не менее эти принципы были явно проигнорированы, так как ни мандата, ни согласия на проведение такой оценки не было.

Результатом такого подхода, выбранного Управлением по координации гуманитарных вопросов, стал документ, подготовленный на основе неофициальных данных с привлечением в основном вторичных источников, включая неправительственные организации с сомнительной репутацией в Венесуэле, причем в этом документе, как ни странно, не упоминается прямо один из главных моментов, необходимых для понимания сложившейся ситуации в Венесуэле и ее развития, а именно непропорциональное принятие и осуществление односторонних принудительных мер в отношении страны, оказавшее неоспоримое воздействие на нашу экономику и благосостояние народа. Совершенно очевидно, что такой подход не является ни беспристрастным, ни нейтральным.

И, наконец, правительство Боливарианской Республики Венесуэла, подтверждая свою приверженность дальнейшему укреплению и расширению сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями, программами и фондами; будучи согласно с необходимостью продвижения вперед в деле оказания технической гуманитарной помощи для облегчения страданий, причиняемых венесуэльскому народу незаконными односторонними принудительными мерами, и признавая роль, которую Управление по координации гуманитарных вопросов может играть в этом отношении, в то же время подчеркивает необходимость налаживания двусторонних отношений на основе доброй воли и взаимного уважения в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций. Это единственный путь для конструктивной совместной работы и взаимовыгодного сотрудничества, а также прочного партнерства.

(Подпись) Самуэль Монкада
Посол
Постоянный представитель